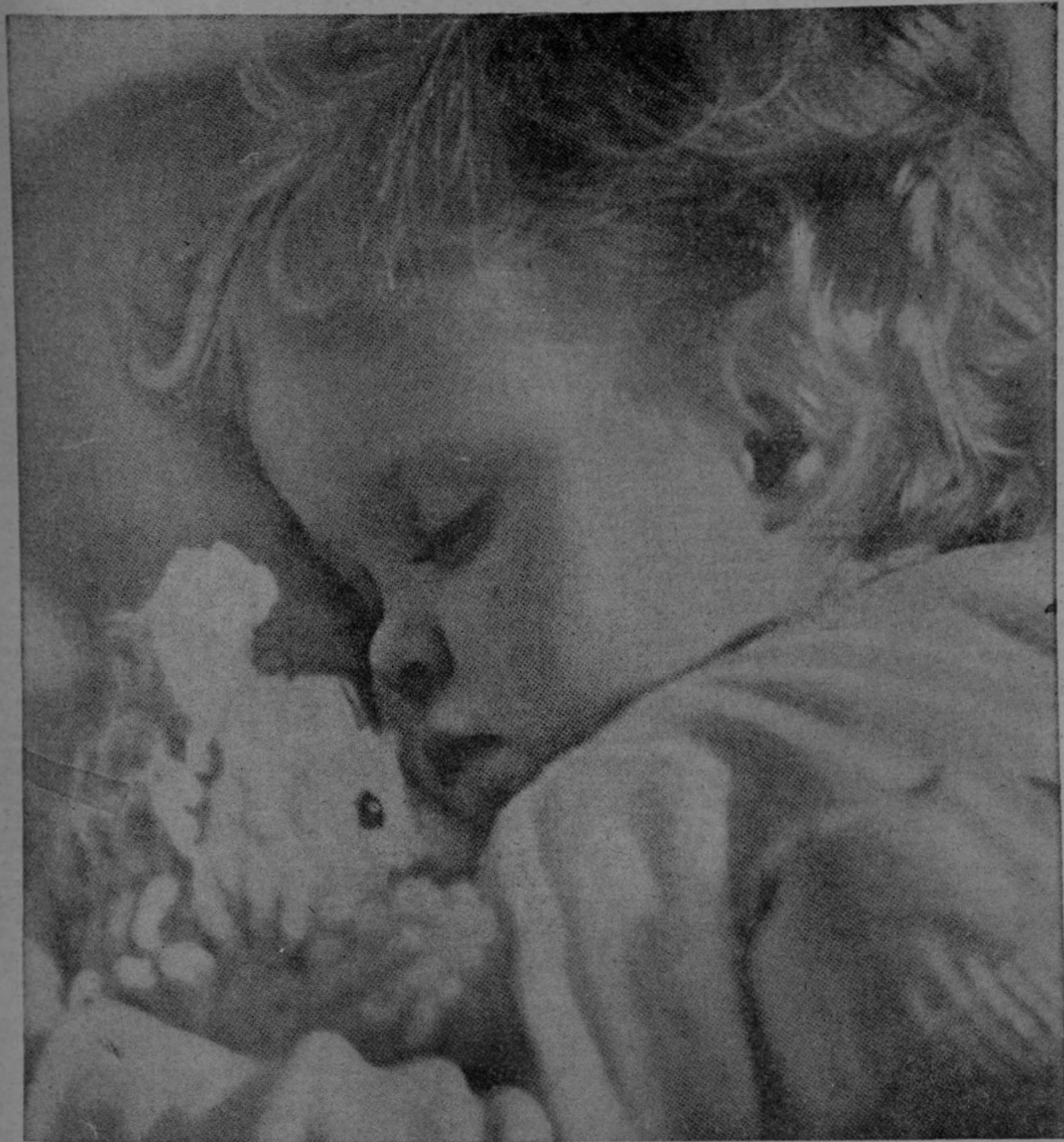


Abanico

Domingo 23 de Enero de 1972 - Número 154

- ◆ *Reportajes*
- ◆ *Moda*
- ◆ *Belleza*
- ◆ *Hogar*
- ◆ *Literatura*
- ◆ *Arte*



Mariamalia de Berrocal

DIRECTORA

Mercedes Borrásé Sanóu

EDITORA

¿Sabe alguien de dónde viene el sueño que anda revoloteando por los ojos del niño? Sí. Dicen que viene de la aldea de las hadas; que por la sombra de una floresta vagamente alumbrada de luciérnagas, cuelgan dos tímidos capullos de encanto, de donde viene el sueño, a besar los ojos del niño.

TAGORE

LA PRENSA LIBRE
el diario de la tarde

RENOIR:

Adivinando los colores escondidos en el sol

El impresionista ama las cosas. Ama las expresiones, las luces, las brumas, el aire libre y el humo de trenes en una estación. No necesita esconderse en la historia para sentirse grande. Le basta con mirar a su alrededor.

Los pintores llamados impresionistas —los "pleinairistas"— llegaron a esta conclusión: si la gente lograra mirar lo que nos rodea, si lograra adentrarse en el alma de las cosas olvidando las etiquetas y las inhibiciones, o incluso la rutina intelectual que mata la espontaneidad de la belleza, entonces estaría en disposición de descubrir que todo es bello; desde un mar imponente que filtra los rayos del sol en caleidoscópica visión, hasta la hierba, pequeño milagro de nervios y matices.

Renoir fue el pintor del optimismo. El amor a la vida, la salud moral y un eufórico sentido común —ahora tan enentredicho y tan "pasado de moda"— formaron la base de su carácter. De él se ha dicho que es el único gran pintor que nunca ha escogido un motivo triste. Renoir solía decir:

"Un cuadro debe ser una cosa agradable, hermosa, alegre, revivificante. Ya hay bastantes cosas desagradables en la vida para que nosotros fabriquemos más".

Aunque entre sus obras encontramos numerosos retratos, Renoir fue un gran paisajista. "El camino que ondea entre las altas hierbas", sus paisajes azules, sus recuerdos de Argenteuil, nos transmiten espontáneas y maravillosas sensaciones producidas por la luz.

Renoir amó verdaderamente las cosas. Podemos saberlo con solo mirar su obra.

Mariamella Sotela de Berrocal.

En 1862, varios jóvenes pintores ingresaron en el taller de Gleyre, que era el maestro de los clásicos de la época. Allí se encontraron Claude Monet, cuyos padres, acomodados, habían terminado por ceder a su pasión, y un joven parisiense, Auguste Renoir, que no parecía muy apto para trabajar en el espíritu académico. Había tratado durante las primeras semanas de copiar el modelo de lo más conscientemente posible; Gleyre se contentó con lanzar una mirada a su trabajo y le dijo secamente: "Indudablemente es para divertirse por lo que usted pinta. Si, ciertamente, respondió Renoir, y si eso no me divirtiera puede usted estar seguro que no lo haría".

A los 21 años había reunido bastante dinero para ingre-

sar en la Escuela de Bellas Artes.

El trabajo de Monet, lo mismo que el de Renoir, no tenía mucho éxito cerca de Gleyre. El descontento que había expresado con motivo de sus estudios, contribuyó evidentemente a la amistad que nació rápidamente entre los dos jóvenes.

La compañía de Monet

Cuando se agregó a ellos un joven inglés Alfred Sisley, nacido en Francia pero de padres británicos, formaron un grupo de cuatro compañeros (con Bazille, que ingresó también el mismo año en el taller de Gleyre), que permanecieron al margen de los otros alumnos.

Algunos años más tarde, a comienzos de 1864, Gley-

re, amenazado de perder la vista y que tenía grandes dificultades para poder vivir con las cotizaciones de sus alumnos, decidió cerrar su taller y suspender sus enseñanzas. Antes de abandonar la escena, aconsejó sin embargo al grupo de los cuatro que continuaran su trabajo y que progresaran aparte de su dirección.

De esta manera, Bazille, Monet, Renoir y Sisley se encontraron de repente absolutamente independientes, disponiendo de todo su tiempo. En esa época al parecer era Monet el maestro del grupo. Los otros tres, todavía neófitos, constituían en torno a él una esfera de expansión. Convenció a sus compañeros de ir a pintar regularmente al bosque de Fontainebleau para trabajar su técnica. Allí fue donde Renoir



Auguste Renoir, a los 69 años. Autorretrato (1841-1919)

encontró un día a Narciso Díaz, "el pintor de Barbizón", que impresionado por ese joven talento, le aportó generosamente —durante varios años— una ayuda material excelente, permitiéndole abastecerse de colores a su cuenta.

Fontainebleau y Argenteuil

Se puede considerar que la primera de sus obras que "pasó la línea" fue el retrato de "Lise a l' Ombrelle", pintado en 1867 en el bosque de Fontainebleau y admitido con éxito en el Salón de 1868. Se alejó entonces de la influencia de Courbet, y Renoir desarrolló entonces los dos grandes temas que amaba mucho: la luz y el cuerpo de la mujer.

En Renoir las figuras se funden en las caídas de follaje en una especie de coagulado vegetal casi indistinto. Los personajes pierden toda individualidad, envueltos en matices delicados y reflejos luminosos. Es la impresión de conjunto la que pri-

ma. Con este mismo espíritu, Monet y Renoir se miran el uno al otro en el lado contrario a lo que se esperaba. En Argenteuil el "Maison de Canards". Todos estos cuadros ejecutados en Argenteuil, van el rastro de un trabajo intenso y de una extraordinaria tensión de espíritu.

Estancias renovadas en Argenteuil permiten a Renoir progresar enormemente de el punto de vista de la técnica personal. Son momentos de intensa actividad, a medio de una vida ruidosa y animada, en el espíritu de descubrimientos se sucedieron. La nueva pintura se descubrió. La primera exposición del grupo que Renoir organizó el año 1874, y en la cual él mismo participó (expusieron once de sus cuadros), lo evidenció ante

Las experiencias personales

Continuando Renoir búsquedas sobre la luminosidad de la atmósfera, se dedicó a expresarla con temas diferentes y a



"Claude Renoir jugando"

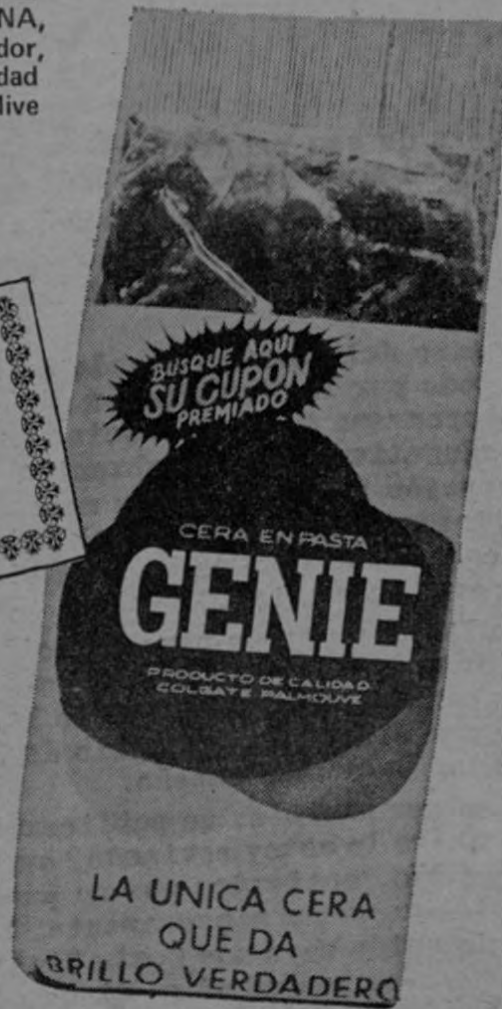
Página

CULTURAL

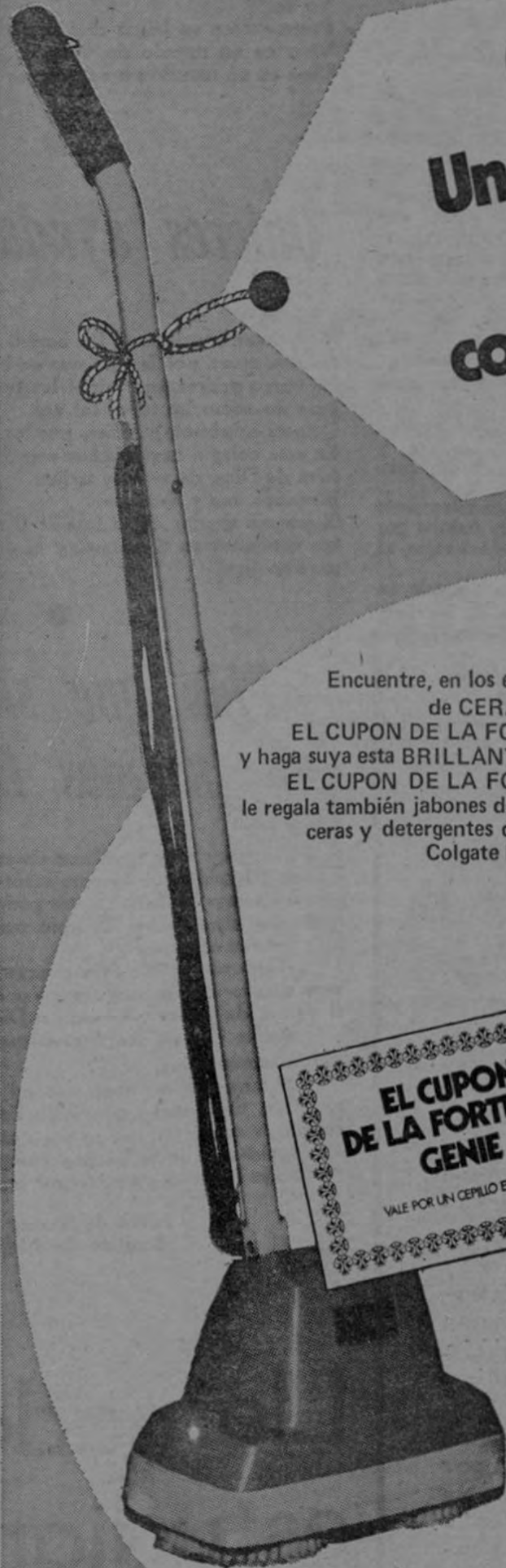
BRILLANTE PROMOCION

GRATIS
Un cepillo eléctrico
HITACHI
con el CUPON DE LA
FORTUNA GENIE

Encuentre, en los empaques
 de CERA GENIE
 EL CUPON DE LA FORTUNA,
 y haga suya esta BRILLANTE oferta
 EL CUPON DE LA FORTUNA,
 le regala también jabones de tocador,
 ceras y detergentes de calidad
 Colgate Palmolive



Sus pisos brillan... y brillan de verdad con
GENIE cera de calidad.



En marcos muy di-
 En el teatro: "La Lo
 (1874), "La première sor
 (1876); al aire libre: "Le
 de la Galette" (1876)
 Samary" (1877). Fi
 mente, no temió empre-
 rarlos mundanos, ha-
 do posar a "Madame
 pientier et ses enfants".
 ger del editor (1878).
 1880, pasando una tem
 en Croissy, comenzó
 ebre composición "Le
 mer des Canotiers",
 de evoca también una
 la vida feliz y sensual
 amaba.
 Después de residir en Arge
 comprendió un viaje a I-
 que fue determinante
 el porvenir de su obra..
 año 1884 marcó su apar
 ento de las concepcio-
 impresionistas. Bajo la
 iencia todavía vibrante
 choque sentido en Italia,
 dir emprendió búsquedas
 se calificaron de linea-
 La forma no tiene ya
 iencia a ser absorbida
 la luz; al contrario, es
 erita por la línea; el con-
 po se reduce y se hace en
 ces más preciso.
 De nuevo, en 1885 y 1889,
 e largas estadias al lado
 Cézanne. En 1890 rompe
 su estilo reciente y adop
 esta vez una superficie o-
 sa, ágil, nacarada, que se
 de gran importancia en
 obra, y fijará en el espíri
 de muchos la imagen mis
 de Renoir.
 OS ULTIMOS AÑOS
 En lo sucesivo, los princí-
 ales elementos de su estilo
 ián determinados. Varió
 esta su muerte los compo-
 nentes, pero ya no se regis-
 ran en su obra bruscas o
 rradicorias transformacio-
 nes. En 1891 estuvo de nuevo
 Matisse el sur de Francia, y al
 siguiente en España. En
 París, Durand-Ruel organi-
 una importante exposi-
 on de sus obras.
 Su arte emprende entonces
 un camino real. Su pincel, li-
 tro y envolvente, acentúa,
 rriquece las masas y los vo-
 umenes. La paleta final de
 Renoir es de una gran rique-
 za, dominada para las car-
 nes por rojos ardientes que
 tienen todas las pulsaciones
 de la vida y para los paisa-
 jes mediante una armonía
 azul-verde intensa.
 Padeció por primera vez,
 en 1898, reumatismos agu-
 dos, enfermedad, que fue des-
 pués el calvario de su vida.
 De 1905 a 1909 su enferme-
 dad se agravó, y decidió esta-
 blecerse definitivamente en
 el Midi, en Cagnes, donde
 compró el terreno de Collet
 es, en el cual hizo construir
 su vivienda y su taller.
 En 1912, su enfermedad se
 agravó aún más. A pesar de
 todo, continuó incansable-
 mente su trabajo. Solo po-
 día trabajar haciendo que le
 sujetasen los pinceles alrede-
 dor de su muñeca. A pesar
 de su estado de salud, cuida-
 do por médicos competentes,
 logró realizar una obra im-
 portante, que le sitúa entre
 los más grandes pintores de
 este rico siglo.
 Murió en su villa meridio-
 nal, en Cagnes, el 3 de di-
 ciembre de 1919.

JACQUES MORANDAT

Desintegración familiar

Así seré yo

Tengo mis padres y a la vez no los tengo. Los tengo porque fueron ellos quienes me dieron la vida, y no los tengo porque me han abandonado, segando por completo mi felicidad y borrando el gran amor que les tenía.

Tú madre, te resientes porque tengo más confianza en una amiga que en ti. Pero piensa, medita, y respóndete a ti misma. Me has dado el amor y la confianza que muchas veces te he pedido? Me has ayudado cuando tengo algún problema? Te has preocupado por mí? La respuesta es NO! Entonces no me pidas que te cuente mis problemas si an-

tes no me has dado la confianza y el amor que necesito.

Papá, mamá, hermanos, palabras hermosas, no para mí. Porque a mis padres no les intereso para nada, me tratan como si no fuera su hija. Y mis hermanos? Mis hermanos no saben entenderme, viven como fieras, peleando unos con otros.

Cuando tenía a mi madre, en sus brazos me dormía. Hoy que no la tengo me hacen falta.

Cuando tenía a mi padre, bellos consejos me daba, hoy q' no lo tengo, pido al cielo me los mande.

Mi hogar

Gracias a Dios mi hogar es un lugar agradable, donde reina la felicidad, alegría, orden, cultura, religión y paz. Mis padres se quieren y viven unidos.

Mi mamá me trata con dulzura, me enseña a distinguir lo malo de lo bueno, me obliga a estudiar, me regaña cuando lo merezco.

Mi padre me ayuda con las tareas, me explica secretos de la vida, me castiga cuando cometo una falta grave.

Mis hermanos se quieren, se ayudan, cuando uno de ellos comete una falta la justifican ante mis padres.

Soy feliz ayudando a mis padres y hermanos y ellos me ayudan a mí. Me dan el sustento, el vestido, pero sabemos que esto se debe a Dios y a la iglesia a que asistimos, pues ahí guían a mis padres para que sepan cómo tratarnos, somos una familia bien integrada.

La familia

La base de una sociedad feliz y progresista es la familia, pero estando ésta fuertemente unida. No importa la raza, religión ni su situación económica.

Cuando hay desunión la familia se convierte en un grupo de personas que no se estima entre sí y por lo tanto no se ayudan.

La familia tiene que ser como una pequeña colmena en donde cada integrante tiene un trabajo determinado y lucha ferviente-

mente por llevarlo a cabo de buena manera.

La unión se logra por medio de Dios y del trabajo con lo que habrá bienestar para todos.

Cuando la familia se va desintegrando puede ocurrir el abandono de la familia por parte del padre o de alguno de los hijos, el resto se siente desorientado.

El ejemplo de los padres es necesario en la orientación de los hijos.

Alajuela, 28 de setiembre de 1971

Señora

Mariamalia de Berrocal.

Directora del Suplemento ABANICO.

La Prensa Libre.

Estimada señora:

Como lectora de ese prestigioso periódico y muy especialmente de ese interesantísimo Suplemento que a menudo utilizo como educadora, tengo el gusto de saludarla y felicitar por su digno medio a la empresa, a la vez que reconocer su acierto en la dirección de ABANICO.

El Suplemento del domingo pasado me gustó muchísimo, sobre todo por la ilustración de la página que presenta el programa de conferencias en los distintos centros educativos, en celebración de la II Semana de Integración Familiar. Esas manos amorosas del padre y la madre enlazadas con las del hijo en actitud de protección y guía, base de su formación personal y vínculo de unión familiar.

Aprovecho la oportunnida para felicitar al Movimiento Familiar Cristiano que tan arduamente y con tanto cariño trabaja por el bienestar de la familia costarricense y así mismo al Ministerio de Educación Pública por la acogida a este empeño.

Desearía de ser posible, se publicaran algunas redacciones que ahora le estoy enviando, escritas por alumnos de tercer año, motivados por su profesora de Español, las cuales expresan sinceramente, la necesidad de una familia unida para una Costa Rica y un mundo mejor. Dios pague su bondad si se digna concederme esta solicitud que hago a nombre de mi colegio, de no ser así no tenga ninguna pena.

A sus gratas órdenes:

Margarita M. de Alfaro
Orientadora Instituto de Alajuela

Padre, si tú eres vagabundo. Yo así seré.
Madre, si tú no das amor, Yo no daré.
Ocupate de tus actos y te ocuparás de mí.
Yo suelo rezar a solas, pero un día quiero hacerlo en compañía.

Vuelvo mi vista alrededor, en mi hogar, y sólo veo cuerpos con vida, pero sin Dios.

Creen ustedes en el amor? Yo no.

Creen ustedes que hay Dios? Yo no.

Creen ustedes que los padres hacen algo por nosotros? Yo no.

Pertenezco a un hogar desintegrado.

Vivo en un mundo sin vida.

Vivo en un mundo sin sol, de ese sol que nos da el hogar.

Quieres ayudarme?

No quieren ayudarme? Lo harán, si junto a vuestra familia, rezan por la mía que se ha desintegrado.

No tengo padres, es decir sí los tengo,

pero no como los tuyos tal vez.

Quieres ayudarme? Sabes, puedes hacerlo.

En este colegio hay muchos como yo. Huérfanos. Si por falta de Dios, de amor y unión.

Búscanos, ora y ayudanos.

Si quieres ayudar en tu familia desintegrada,

ten confianza en tí mismo, y la despertarás en los demás para contigo.

Pido que siempre seamos felices

Yo estoy muy orgullosa de mi hogar y doy gracias a Dios y le pido que siempre seamos felices.

Le tengo confianza a mis padres, lo mismo que a mis hermanos. Mis padres siempre nos están orientando con muy buenos consejos.

Antes no era tan feliz porque mi padre tomaba licor, pero gracias a Dios unos amigos nos han ayudado para que él dejara de tomar y buscara a Dios.

Así es que no tengo problemas sumamente graves y todos somos felices.

Si hay una hermana que no se lleva muy bien con nosotros, tiene mal genio. Yo desearía que aquí en el colegio le aconsejen que se porte mejor.

Quisiera que todos mis compañeros rogaran a Dios porque la felicidad de mi hogar sea permanente.

Nivel de Tercer Año.
Instituto de Alajuela.

Llamado
estudiantil
a la unidad
de la familia

GRATIS

CON SU MAQUINA DE COSER SINGER ZIG-ZAG UN MAGNIFICO BULTO Y LOS UTILES ADENTRO



Si Sra., aproveche, adquiera hoy mismo su máquina de coser Singer Zig-Zag, y obtenga completamente gratis, un magnífico bulto con cuadernos, regla, compás, borrador, lápices, y muchos otros útiles para su niño.



Singer le recibe su máquina de coser usada hasta en ₡ 1.100.00

Singer le lleva una máquina de coser nueva a su casa, para que la pruebe una semana sin compromiso

Singer le da absolutamente gratis, magníficos cursos de uso y conservación de su nueva máquina de coser Singer

Singer le ofrece grandes descuentos en su compra al contado o a corto plazo

Pregunte por la máquina Singer 700, la máquina Zig-Zag, con bobina mágica que se devana sola

Pruebe la máquina Singer 237, de punto recto que también hace Zig-Zag. Se acomoda a cualquier presupuesto

Aproveche y compre ahora sin los nuevos impuestos tanto máquinas de coser como refrigeradoras, televisores, equipos de sonido, cocinas, consolas, tejedoras, muebles, lavadoras, lustradores, etc. Visite su tienda o distribuidor Singer, o llame a un agente autorizado al teléfono 22-71-52.

PREGUNTE SOBRE EL PLAN **6** SINGER

SINGER*

*Marca registrada de The Singer Company.



Luego de pasear un poco
y renovar ideas
y conocimientos
vuelvo a mi columna...
Hoy para informarles
sobre la revelación del 71.

**ritmo
nuevo**



Por Mario Zaragoza B.

Algo más
que "música alegre"

Un hecho social como el de la venta y compra del hombre negro, un hecho tan importante como el de la esclavitud, como la liberación de los hombres de color, como la aparición de una nueva clase social en un país donde el consumo ha conseguido tasa difícilmente controlable, a la fuerza tenía que producir unos medios de expresión propios, encontrar una válvula de escape que le permitiera, si no compensarse de sus injusticias, sí expresar sus sentimientos frente a la sociedad y dejar constancia de los hechos sociales que les han segregado o marginado.

OSIBISA

En estos acontecimientos sociales que han tenido como máximo protagonista al hombre de color, en ellos, se fundamenta toda la música que hoy se hace en U.S.A. Desde el rock al blues, pasando por el jazz o el soul.

Mal que les pese a los americanos blancos, las nuevas generaciones se "comunican" con los sentimientos íntimos de algunas generaciones de hombres de color oprimidos; y esto gracias a la producción musical que se inspira directa o indirectamente de los sonidos Afro.

En un momento en que el "black-power" se afianza, lógicamente la música y los ritmos producidos directamente por hombres de color, se irán afianzando progresivamente y coparán todo el mercado.

OSIBISA: No es más que la creación en forma de grupo musical de un sentimiento y un arte propios que ha estado abriéndose camino incluso disfrazado de sonidos y palabras protagonizados por blancos.

Hasta ahora se han ocupado del grupo no sólo los periódicos especializados, sino la prensa que ha presenciado su presentación y comunicación musical.

Osibisa, como otros grupos y más que ellos es algo más que música comercialoide como diría Alvaro Fernández. También es algo más que "música feliz". Su importancia radica en reproducir o traducir en forma de sonido, hechos que han marcado toda una época

Grupos como Santana han conseguido a base de ritmos y tonos de corte "Afro" unos resultados verdaderamente aceptables.

Otros grupos de color o cantantes solistas se han inspirado y bebido musicalmente en esta misma fuente. Una fuente fecunda que llegó a los Estados Unidos en forma de hombres de color adquiridos a precio de "ganado vacuno" en Africa Central.

histórica y a toda una raza. Y esto es precisamente lo que intenta Osibisa.

Quiénes son Osibisa

Osibisa es una agrupación constituida exclusivamente por componentes masculinos de color procedentes de aquellas zonas geográficas que culturalmente se han denominado en U.S.A. y otras partes como "West Indian" o "Caribbean" y que históricamente han vivido en alguna clase de "Apartheid".

En lengua "Ocano" la palabra Osibisa viene a significar algo así como "Ritmo - Alegre". El fundador y actualmente líder del grupo es Teddy Osel, un hombre acostumbrado a expresarse con otros hermanos a través de instrumentos de viento y percusión.

Wendell Richardson (guitarra solista y percusión) emigrado de Antigua. Robert Bailey, (timbales, piano y órgano) nacido en Trinidad pero residente en Estados Unidos.

Completan esta formación los oficios de Loughy Lasisi Amas como saxo tenor y barítono. Todos ellos pueden ayudar con cualquier tipo de percusión en lo que el grupo es un maestro y se descubre como apoyo de todas las composiciones. En contra de una afirmación clásica que leí por ahí después de mi regreso, que consideraba la base de toda instrumentación de contrabajo, aquí no hace falta.

De momento se puede añadir que por ahora Osibisa se ha confirmado como el grupo más importante aparecido en el 1971. Ya lo denominaría como la revelación de dicho año; Osibisa es un grupo fiel a sus tradiciones musicales que ha logrado una síntesis instrumental que les aproxima al "rock" pero les permite ser fieles a sus propios ritmos y sonidos "Afro".

El "afro - jazz - rock"

Intentar una comparación entre lo que ha hecho y hace Osibisa y lo que hacen otros grupos sería injusto. Osibisa expresa de modo puro lo que otros han utilizado de modo "oscuro" deformándolo o amalgamándolo.

Por ello, decir que Osibisa ha, cen "afro - rock" me parece correcto en cuanto que se respeta su origen nativo y se le añade una calificación como la de "rock" que puede permitirnos una idea aproximada de la calidad de su sonido. Pero no es suficientemente fiel. Lo mismo ocurre con la denominación de "rock - Caribe" que nos evoca una inspiración condicionada geográficamente y familiar desde hace unos años en otros sonidos producidos y comercializados ya en América.

Osibisa son ellos mismos y han hecho algo que les pertenece. Reproducir su música de siempre adaptándola al modo de componer y expresarse actualmente. Su música quedaría bien definida para mi gusto en la denominación "Afro - Sound", que no se opere en absoluto a las anteriores. Está reñida con la alegría intencional que Teddy ha querido expresar, pero dice más lo que este tipo de música es, verdadero "Afro".

**El sonido Afro-Jazz-Rock
sin trampas ni corrupciones.**

Etiqueta

Por AMY VANDERBILT

«Estimada AMY:

«Puesto que un cuchillo ancho para mantequilla se usa solo para ésta, cuál es la manera apropiada de poner la mantequilla que esté en una fuente en el plato nuestro?»

La mantequilla debe ponerse, preferiblemente, en platos individuales, al estilo francés. Nunca debe ser ofrecida en un envase de plástico o cartón en que haya sido guardada en la refrigeradora. Si está preparada en bolsas pequeñas por ejemplo y colocada en un fuente, ésta puede ser pasada a todos los presentes en la mesa.

«Estimada AMY:

«¿Cómo se sirve el queso en polvo para la ensalada, separadamente o ya puesto en ella?»

El queso destinado a la ensalada se sirve separadamente. A veces se ofrecen variedades de él, como Roquefort, Brie, Boursin, Camembert, o simplemente una clase, como Gorgonzola o Cheddar inglés. Cuando se sirve queso con la ensalada, se deja el pan a la izquierda en la mesa.

Pueden ofrecerse galletitas, también separadamente.

Si no hay quien ayude a servir la mesa, los presentes se pasan el queso unos a otros.

«Estimada AMY:

«Le ruego decirme si es correcto dejar comida en el plato cuando ha sido una invitada a un acasa? Mi cuñada dice que sí, porque eso indica a la anfitriona que se le ha servido lo suficiente. Mi esposo cree que debe dejarse el plato limpio, para demostrar que se ha gozado de toda la comida...»

Bien, en la época victoriana se consideraba de buena educación dejar en el plato un poco del manjar servido. Pero hoy, con las nuevas ideas sobre la nutrición, la gente razonable no se sirve o no sirve a otros más de lo que se considera bueno ingerir.

Si hay algún plato especial que la anfitriona ha preparado y, como dice la vieja frase, «los ojos son más grandes que el estómago», se podría decir algo por este estilo: «Este plato es absolutamente delicioso. Desearía poder terminarlo». Ciertamente, la anfitriona no insistiría en que lo haga.

Es de buena educación, por supuesto, comer algo de todos los platos que se ofrecen, a menos que el manjar contenga algo a lo cual debe abstenerse por otras razones, inclusive religiosas.

«Estimada AMY:

«Sus comentarios sobre lo que debe hacerse respecto

BAJO EL AGUA... BAJO EL SOL...

RESPLANDECE

Catalina



EN LA PLAYA... O EN EL CAMPO...

en cualquier lugar se distingue el que usa

Catalina

la marca de renombre internacional.

Vea la nueva línea Catalina del '72 para niñas y niños

ASEGURESE DE LO QUE ESTA OBTENIENDO.

DECIDASE POR Catalina

Adquiérala en establecimientos de prestigio.

de un menú en francés me han causado irritación. Por qué debe sentirse nadie incómodo o en desventaja si el menú está en francés en un país que no es Francia? Lo más simple y lógico es pedir otro en el idioma nativo, cualquiera que sea".

Bueno, no tiene objeto pe

dirlo, porque en el comedor de un hotel o restaurante de primera categoría no habrá otro menú que el que está en francés. Esta es, por su puesto, una afectación de parte de las empresas. Es muy corriente que ni los camareros ni los cocineros allí hablen francés. Es simplemente

una costumbre que se ha implantado universalmente.

Es muy conveniente, pues, aprender los nombres de los principales alimentos en francés. Y también, mucho más simple, es preguntarle al camarero que sugiere, entre los mejores platos del día.

Hay excepciones, ciertamente. En el Grounded Floor Restaurant de Nueva York, que es francés, el menú es presentado en ese idioma y a la vez en inglés. Así sucede en muchos restaurantes de todo el mundo.

El arte de saber vivir

Diga buenos días a los suyos con una torta de fresas

Una manera de interesar a su familia en la más importante comida del día es sirviéndoles una torta de fresas para el desayuno, recién horneada. Comience empleando un paquete de mezcla blanca para tortas o su receta favorita de bizcochuelo. Una mezcla de corn flakes finamente triturados con fresas frescas o envasadas le darán mejor gusto y aspecto a la torta.

La capa inferior de la torta se prepara mezclando la mitad de las migajas de corn flakes con azúcar morena, canela, mantequilla o margarina y nueces picadas.

Las fresas y las migajas restantes se rocían sobre la masa de la torta antes de hornearla. La torta de fresas para el desayuno, recién horneada. Cofría y es un buen acompañamiento para un plato de cereal con leche, jugo de frutas cítricas y café o té.

Esta combinación de alimentos es excelente en cuanto a nutrimentos y suministra una buena parte de los que usted y los suyos necesitan a diario.

TORTA DE FRESAS PARA EL DESAYUNO

- 5-1/4 tazas de corn flakes o
- 1-1/3 tazas de corn flakes finamente triturados
 - 1 taza de azúcar morena
 - 4 cucharaditas de canela
- 1/3 de taza de mantequilla (o margarina) suavizada
- 1 paquete (1 libra 4 onzas o 1/2 kg.) de mezcla blanca para tortas



1-1/4 tazas de fresas.

Si emplea corn flakes, tritúrelos finamente. Combine el azúcar morena y la canela; agregue mantequilla o margarina hasta que la mezcla resulte espesa. Agregue, sin dejar de mezclar, las migajas de corn flakes y las nueces. Prepare la mezcla de la torta como se indica en el envase. Con la mitad de las migajas de corn flakes rocíe la base de una lata de hornear previamente engrasada que mida unos 20 cm. de diámetro. Distribuya la masa de la torta parejamente sobre las migajas. Rocíe con las fresas y las migajas restantes, apretándolas ligeramente en la masa. Hornee a 175°C (350°F) por unos 45 minutos. Rinde 8 porciones.

La mañana puede ser la hora de las sorpresas agradables. Esta torta de fresas es un delicioso desayuno si la acompaña con un cereal con leche y fruta o con unas tostadas recién salidas del horno.

El menú



de la semana

LUNES

Desayuno:

Jugo de tomate
pan con queso al horno
té o café.

Almuerzo:

Ensalada de repollo con tomate
bistec son salsa de hongos
papas a la francesa
frijoles molidos.

Cena:

Arroz con atún
gelatina.

MARTES

Desayuno:

Jugo de naranja con zanahoria
huevos pasados por agua
pan tostado con mantequilla
té o café.

Almuerzo:

Ensalada de zanahoria rallada,
lechuga y tomate
hamburguesa en salsa con
petit pois
puré de papa con mantequilla.

Barbudos
arroz blanco
dulce de tapioca.

MIERCOLES

Desayuno:

Jugo de pera
avena en leche con rodajas
de banano
té o café.

Almuerzo:

Ensalada de tajadas de tomate
y cebolla
carne sudada con papas y
zanahoria
arroz blanco
plátano maduro.

Cena:

Chilasquillas en salsa de tomate
arroz blanco
flan de coco.

JUEVES

Desayuno:

Tajadas de piña
huevos fritos con jamón
tostadas

té o café.

Almuerzo:

Ensalada de hojas picadas (berros,
lechuga, apio, perejil, etc.)
carne prensada en tajadas
arroz a la jardinera.

Cena:

Chop suey
relleno de limón.

VIERNES

Desayuno:

Tajadas de papaya
corn flakes con fruta
té o café.

Almuerzo:

Ensalada rusa
arroz con calamares
banano y papaya con leche
condensada.

Cena:

Sopa de espinacas con tiritas de
verduras
pastel de piña.

SABADO

Desayuno:

Jugo de naranja con zanahoria
huevos picados con tocino
pancitos calientes
té o café.

Almuerzo:

Ensalada de vainica con mayonesa
ravioles rellenos con jamón en
salsa blanca con queso en polvo
ensalada de frutas con helados.

Cena:

Tamalitos de verduras
té o café.

DOMINGO

Desayuno:

Jugo de naranja con zanahoria
torta de fresas
té o café.

Almuerzo:

Ensalada de papa, manzana,
espárragos, (con mayonesa)
mondongo en salsa
gelatina con helados.

Cena:

Repostería variada
té o café.

Embellendiendo tu hogar



CONSEJOS de una amiga CONSEJOS

por AMALIA
DE MELTZER

Señora
Amalia de Meltzer
LA PRENSA LIBRE

Muy apreciada señora:

Quiero saludarla y felicitarla por su gustada y comentada columna en el Suplemento ABANICO. Luego quiero solicitar sus consejos para algunos problemas de decoración:

- 1.—Si una sala es pequeña, se pueden poner las cortinas largas o cortas, en qué color, para que se vea la sala más grande?
- 2.—Puedo quitar la laca de un juego de dormitorio y pintarlo yo misma con barniz? Qué material me aconseja para quitar la pintura vieja?, y qué otro para barnizarlo, si lo quiero del color de la madera?
- 3.—Si mi casa es pequeña y me veo en la necesidad de agrandarla qué haría Ud.? La casa tiene tres dormitorios, así que no necesito otro, pero no tiene ni cuarto de pilas ni dónde aplanchar, le parece a Ud. hacer en el fondo de la casa un salón grande para todos esos menesteres o uno para que los niños se entretengan, ya que no puedo hacer dos, por falta de espacio y dinero.

Le agradezco de antemano su colaboración.

RESPUESTA:

Estimada señora:

Contesto con mucho gusto a sus preguntas:

- 1.—Las cortinas se ven siempre mejor, si son largas. Para que su sala aparezca más grande, las cortinas deben ser del mismo tono que la pared.
- 2.—Si quiere usted que le quede realmente bien,

debe dárselo a un ebanista experimentado.
3.—Le sugiero que haga Ud. el cuarto de pilas y aplanchado, muy necesarios para el buen funcionamiento de una casa.

Sra.
Amalia de Meltzer.
ABANICO
San José.

Muy gentil señora:

Tengo el agrado de dirigirme a Ud. para felicitarla por su buen gusto y para pedirle su consejo: Mi casa no tiene vestíbulo, ni nada que se le parezca. Ud. abre la puerta y cae directamente a la sala.

Cree Ud. que habría una manera de improvisar algo, coqueto y pequeño, donde se puedan dejar las sombrillas, una sillita, algo.
Ud. que tiene tantas ideas le agradecería algunas.

V. F.

RESPUESTA:

Estimada señora:

Para cortar la vista inmediatamente a su sala, le recomiendo comprar una división de piso a cielo raso que actúe como biombo o usar un biombo propiamente, que podría colocar a un metro y medio de la puerta de entrada. Contra la pared disponible de ese pequeño espacio, podría usted colocar un espejo pequeño con su consolita y una paraguera bien bonita. El espacio no es suficiente para una sillita también.

Sra.
Amalia de Meltzer
ABANICO
San José.

Estimada doña Amalia:

En primer lugar le doy las gracias por sus buenos consejos que desde su columna de decoración recibimos todos los fines de semana.

Luego quiero hacerle una consulta:

Qué le parece a Ud., de qué color debo pintar las paredes de un dormitorio, si las cortinas y la alfombra son verde musgo, la colcha que tengo para diario es blanca y las de días especiales es color fresa encendido?

Los muebles son color caoba oscuro.

Muy agradecida,

A. A.

RESPUESTA:

Estimada señora:

Le recomiendo un tono musgo muy bajito, casi blanco.

AVISO IMPORTANTE

Rogamos encarecidamente a las lectoras y amigas de esta columna, hacer sus consultas por correo, ya que la gentil señora Amalia de Meltzer se ve imposibilitada, por sus múltiples actividades, a responder consultas en forma personal.

Aprovechamos esta oportunidad para agradecer la predilección de nuestras lectoras por la sección de decoración del Suplemento ABANICO.

La Redacción

La pluma
que merece
su confianza



Parker SUPER 21

No importa cuánto escriba... ni cómo escriba. Usted puede confiar plenamente en la Parker Super 21. El punto está cubierto... para mejor protección.

La tapa está hecha de resistente acero inoxidable. Dentro tiene un sistema de control especial de la tinta, el cual reduce al mínimo la posibilidad de goteos.

Por eso Parker Super 21 merece toda su confianza!

Φ PARKER

Fabricante de las plumas más solicitadas del mundo

RECETAS

a cargo de
DOÑA MANNIE

de Revista Femenina

ENSALADA DE PESCONTINA

- 1 libra de pescado cocido
- 2 tomates grandes verdes
- 1 cebolla mediana picada
- 1 ramito de perejil
- 4 huevos duros picados
- aceite de oliva
- vinagre

Cocine el pescado en agua salada y luego de cocido déjelo enfriar. Píquelo y colóquelo en un recipiente hondo, agregue el tomate verde picado, el perejil, los huevos duros, al aceite; el vinagre y revuelva bien. Adoren con hojas de lechuga.

TOMATE VERDE FRITO

- 4 tomates grandes verdes
- ¼ libra de harina
- 1 cucharadita de sal
- 1 cucharadita de pimienta de McCormick
- 1 cucharadita de apio de McCormick

Revuelva la harina con los ingredientes restantes para que se sazone bien. Aparte corte los tomates en tajadas de más o menos 1 pulgada. Pase las tajadas por la harina, fríalas hasta que estén bien doradas. Sirvalas calientes.

PIE LUMINOSO DE FRESAS

- 1 concha para pastel de 9 pulgadas
- 1 taza de helado de limón
- 3 claras de huevo batidas a punto de nieve
- 1 cajita de fresas frescas en tajadas rociadas y endulzadas con 1 cucharadita de azúcar.

Prepare la concha con miga de galleta dulce y Mirasol de mentada. Colóquela en el congelador hasta que se endurezca bien. Cuando ya esté bien consistente coloque una capa de helado de limón y vuelva a colocar al congelador por espacio de 4 a 5 horas o si es posible durante toda la noche. Después de transcurrido este tiempo coloque una capa de fresas y de último las claras de huevo batidas a punto de nieve, teniendo cuidado de que quede completamente tapado las puntas.

Ponga al pie al horno precalentado a 475° por unos dos minutos como máximo hasta que el merengue se dore.

COSTILLAS DE CERDO CUAU

- ½ taza de jugo de piña
- ½ taza de aceite
- ¼ taza de salsa china
- 2 cucharadas de jugo de limón
- 1 cucharadita de mostaza seca
- ½ cucharadita de jengibre de McCormick
- ¼ taza de azúcar morena
- 2 libras de costilla de cerdo en tiras largas.

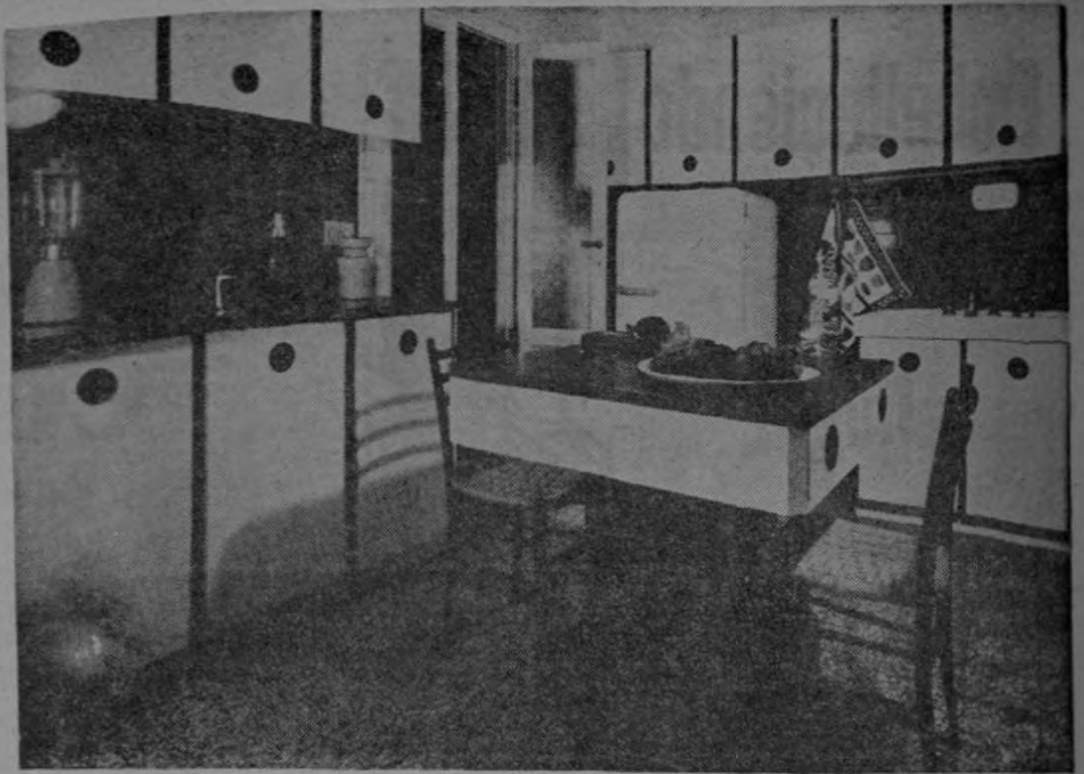
Combine todos los ingredientes, excepto las costillas, mezclando bien, coloque en este jugo las costillas y déjelas en esta salsa por varias horas. Cocínelos luego al Bar-B-Q procurando tener cuidado de bañarlas con un poquito de salsa frecuentemente y volviéndolas para que se asen parejas.

Acompáñelas con el siguiente pan de ajo.

PAN DE AJO

- 1 pan francés con cortes
- ¼ libra de Mirasol
- 1 cucharadita de ajo limpio de McCormick.

Derrita la Mirasol, agregue el ajo en polvo y con esta mezcla pinte el pan francés, envuélvalo en papel de aluminio y colóquelo al horno para que se dore.



LA COCINA

De todas las dependencias del hogar, quizá la que ha sufrido una transformación más radical, en su aspecto externo ha sido sin duda alguna la cocina.

Sin embargo ha tenido y sigue teniendo una fisonomía propia ya que si bien sus elementos y componentes se han modernizado en vistas a conseguir una mayor funcionalidad, rápida organización e higiene en el trabajo; su función intrínseca sigue siendo la misma de antaño. Antiguamente la utilización del fuego como elemento esencial para cocer los alimentos, llevaba consigo una serie de inconvenientes prácticos y estéticos que en la actualidad se han superado totalmente. Los hornillos de carbón y cocinas de leña producían unas humaredas tan intensas que las paredes inevitablemente se ennegrecían, al mismo tiempo que todos los demás objetos que estaban dentro de la cocina. La poca iluminación reinante le daba un aspecto triste y más bien lúgubre, que en ningún modo había de resultar agradable al ama de casa.

Las neveras de hielo dieron paso a

las modernas refrigeradoras que facilitan la tarea de la compra diaria, ya que permiten el almacenamiento de los alimentos durante varios días.

La aparición de las cocinas de gas, supuso un gran paso de la técnica puesto que a su funcionalidad unen un agradable aspecto, que proporciona al conjunto de la cocina un toque de elegancia.

Los armarios murales con puertas y con una estudiada distribución de estantes en su interior, permitió tener a mano y al mismo tiempo en buenas condiciones para su uso inmediato todos los utensilios necesarios en el momento de cocinar.

Del entusiasmo creado por esta visión de la organización y simplificación de tareas, nació una interminable serie de instalaciones fríamente calculadas y lógicas, armarios, cocinas, refrigeradoras, etc., alineadas simplemente, sin ningún sentido decorativo, cuya sola aspiración era cumplir con su misión de cocer-lavar-conservar-guardar-desalojar. Sin embargo esta etapa de despersonalización de la cocina sirvió para que se fueran perfeccionando todas estas innovaciones, permitiendo que en el momento actual el ama de casa consiguiera humanizar su cocina, combinando todos sus materiales y elementos que la técnica ha puesto a su disposición: el acero inoxidable, el aluminio, los laminados, etc.

PARA EL HOGAR:

SUGERENCIAS DE LECTORAS

Por Polly Cramer P.
Exclusivo para ABANICO

"Estimada Polly: Aquí tengo un consejo que ayudará en la limpieza de las plumas blancas, lo mismo que en su rizado. Hace muchos años nosotros teníamos una tienda de sombreros y tratábamos en la forma siguiente las plumas de avestruz de los sombreros para darnos: Ponga harina de maíz en una bolsa grande; introduzca la pluma y cerrando la bolsa, agítela suavemente. Cuando la pluma se vea limpia, tome un cuchillo y pase su borde romo suavemente desde el centro de la pluma a su extremo. Esto la rizará nuevamente. Señora G

"Estimada Polly: Hace algunos meses coloqué una linterna pequeña en el cajón donde mi esposo guarda sus calcetines en la cómoda. Ya no tengo que oírle quejándose que no puede diferenciar entre sus calcetines negros, azules o café. Es magnífico y él se siente feliz. Señora O. C."

"Estimada Polly: Los bordes del tejido de mi alfombra comenzaron a verse tan deteriorados que se alcanzaba a revelar el urdido. No obstante co

mo el resto de la alfombra estaba bueno, no quería reemplazarla por una nueva. Así fue que mezclé una pequeña cantidad de tintura en un color igual y la apliqué en las partes gastadas con un cepillo dental viejo, lo cual me dejó muy satisfecha con esta renovación. Señora S. P."

"Estimada Polly: Para sacar la goma de mascar pegada en los pantalones de mi esposo, he hecho lo siguiente. Congelo ese pedazo aplicando un cubo de hielo y después raspo la goma con un cuchillo romo. Señora A. C." --NEA--

Pronto REX

Del director de la inolvidable película LA PANDILLA SALVAJE, otra película de gran originalidad y fresca cinematográfica con tres grandes estrellas en sus máximas creaciones.



¡Una historia de amor tan audaz, hermosa y salvaje como el indómito oeste!



“LA BALADA DEL DESIERTO”

(THE BALLAD OF CABLE HOGUE)

Estrellas: JASON ROBARDS · STELLA STEVENS · DAVID WARNER

Directores: SIRROHER MARTIN · SLIM PICKENS · L.Q. JONES · PETER WHITNEY · R.G. ARMSTRONG. Productor Ejecutivo: PHIL FELDMAN

Música por Jerry Goldsmith · Coproductor Wilson Fabela · Productor Asociado Gordon Danson

Escrita por JOHN CRANFORD y EDMUND PESTNEY · Producida y Dirigida por SAM PECKHURST · TECHNICOLOR® · WARNER BROS.

Ann Margret pretende ser la nueva Marilyn

Disfruta al ser como una niña, necesita que alguien se ocupe de ella, que le digan dónde debe ir y qué debe hacer. Su marido la domina: lo que cuenta es su opinión, no la de ella. Ann Margret, una actriz “tan poco distinguida”, un mero “símbolo sexual” una insulsa “cabeza hueca”, se ha transformado por el arte y prestigio de Mike Nichols —director de “El Graduado” y de “Catch 22”—, en una melancólica y solitaria modelo y en una actriz de sorprendente sensibilidad en la película “Carnal Knowledge” (“Conocimiento carnal”), Ann Margret, “Bobbie Templeton” en la película, justifica así su nuevo papel: “Conozco a Bobbie. Yo he sido modelo y también me han hecho daño. Hasta ahora he tenido que representar tantos personajes unidimensionales... Pero siempre estuve convencida de que tenía dentro de mí un montón de sensibilidad”. Gracias



a Nichols, Ann ha creído sentirse “seria”, y dice de él: “Nichols te hace pensar que es a ti a quien se le ha ocurrido la idea”. Por eso fue a Roma: a explicar a los europeos que también sabe hacer cosas serias, además de saber imitar a Marilyn Monroe

Porque han llegado a decir que tiene “la misma aureola de tragedia de Marilyn” y porque Ann ha cantado las mismas canciones que cantaba Marilyn, como aquella que decía: “Ponme en marcha, sintonizame y déjame que te sonría”.

En la edad de las ilusiones

UNDERTONE de maidenform

un ensueño de brassiere para la figura juvenil!

Su original diseño modela con exquisita sutileza las formas que empiezan a desarrollarse... dándole a su silueta esa encantadora y natural apariencia que siempre ha soñado!

PRECIO



Pida también una faja maidenform.

¡Vea la diferencia... desde hoy mismo! Copas A.A. A

Representantes en Costa Rica Alberto Seil M. e Hijos Ltda.

para la mujer moderna

La mujer moderna sabe por experiencia que un simple baño no es suficiente para su higiene íntima ya que el agua y el jabón solos no dan esa fresca duradera que es tan importante para la tranquilidad de una mujer.

Es con este propósito que Vionell ha sido creado.

Vionell satisface las condiciones higiénicas y estéticas para el cuidado de las partes íntimas del cuerpo, dándole así esa maravillosa sensación de confianza y seguridad.

Pero, por qué es Vionell tan indispensable para el cuidado íntimo de su cuerpo? Porque usted necesita seguridad, completa seguridad! Vionell se la brinda en cualquier momento, pero especialmente bajo los rigores de un clima caliente, días de ardua labor y, naturalmente, durante los días críticos del mes.

El spray Vionell para la higiene íntima es una preparación desarrollada especialmente para la región púbica de la mujer y no contiene alcohol. Vionell ha sido probado clínicamente.

*Sustancias desodorizantes resuelven el problema del mal olor y aseguran la fresca necesaria durante muchas horas.

*El spray Vionell contiene un agente bactericida que es bien tolerado por la piel, y

*una composición de perfumes que no daña su piel y que no solo la refresca sino que evita el mal olor por largo tiempo. Su fina fragancia acrecienta esa sensación de completa seguridad.

Su establecimiento favorito se complacerá en informarle sobre Vionell con más detalle.

Vionell, para el cuidado íntimo y especial de la mujer moderna.





LAS VICTIMAS DE BARBA AZUL

Su camino al éxito

Por Dick Kleiner
Exclusivo para "ABANICO"

HOLLYWOOD. — Si usted sigue el consejo de Jack Somack, comerá albóndigas de carne condimentadas para su dolor de cabeza.

La historia de Somack es uno de esos simpáticos cuentos increíbles. Cinco años atrás estaba negociando en productos químicos. Siempre había deseado actuar y tuvo

oportunidad de hacerlo en pequeñas actividades teatrales en todas las partes que se encontraba. Calcula que durante 25 años interpretó el papel principal en unas 50 obras.

Dice: "Sin embargo siempre sufría de dolores de cabeza. Constantes dolores de cabeza". Dice que soñaba con ser actor profesional y renunciar a su trabajo en la química. Pero era un sueño ya que no podía renunciar a un salario seguro por la carrera incierta de actuaciones, cuando tenía que mantener a una esposa y 2 hijos.

No obstante en 1966 cambiaron las cosas, pues sus hijos terminaban los estudios e igualmente sus gastos mayores. Cambió de profesión y en algunos meses reemplazó al actor principal en una obra de teatro neoyorquina, además de comenzar una carrera de propagandas comerciales que por último lo llevaron a Hollywood. Dice que algunas personas le reconocieron en la propaganda de las albóndigas de carne condimentadas, con lo cual ganaba bastante dinero.

BUDAPEST, 20 (AP). — Las actrices Raquel Welch, de los Estados Unidos, Virna Lisi, de Italia, y Michele Mercier, de Francia, personificarán a tres de las víctimas de "Barba Azul", que encarnará el actor británico Richard Burton en una película que comenzará a rodar aquí en febrero el director Edward Dmytryk.

La cinta será financiada por un consorcio de productores franceses, italianos y alemanes occidentales. La fotografía estará a cargo del italo-húngaro Gabor Pogány.



PRONTO! Nueva! Enorme! DE LOS GRANDES EXITOS DEL CALIFORNIA

EL
DRAMA HISTÓRICO
CON MÁS
IMPACTO
QUE NINGUNO
OTRO

LOS HERMANOS KARAMAZOV

COLUMBIA PICTURES presenta

LOS HERMANOS KARAMAZOV

Protagonistas: MIKHAIL ULIANOV · LIONELLA PYRIEVA · KIRILL LAVROV · ANDREY MYAHOV
Un film de IVAN PYRIEV · Según la novela de F.M. DOSTOIEVSKI · UNA PRODUCCION MOSFILM · COLOR

EN COLORES!

Piel suave y limpia... como una rosa...



CREMA DEPILATORIA
de
WELLA

DEPILA CON CARICIA

Distribuye:

Farma-Tica
LTDA

TEL. 22-11-41

